

Bushnell®

NIGHT VISION



Night Vision Monocular Instruction manual

Model: 26-0224W and 26-4051

Lit #: 98-1078/10-07

English	5
French	12
Spanish	19
German	26
Italian	33
Portuguese	44



ENGLISH

Congratulations on the purchase of your Bushnell Night Vision Product. Bushnell Night Vision products are comprised of high quality image intensifier tubes and optics. Bushnell Night Vision products amplify existing light, allowing you to see in dark conditions too dark for the naked eye.

HOW NIGHT VISION WORKS

Bushnell Night Vision products collect and amplify existing light through the objective lens, which is then focused on the image intensifier. Inside the intensifier, a photocathode is "excited" by the light and converts the photon energy into electrons. These electrons accelerate across an electrostatic field inside the intensifier and strike a phosphor screen (like a green monochrome TV screen) which emits an image that you can see. It is the acceleration of electrons, which provides gain and enhances the image. This is a Generation I device.

Your Night Vision device is ideal for a variety of professional and recreational uses including the following: Wild Life Observation, Astronomy, Boating / Marine Use, Police / Law Enforcement, Search and Rescue, Security, and Property Management

GETTING STARTED

INSTALLING BATTERIES

This device operates on two AA Alkaline batteries. To install, remove the battery compartment cover located on the bottom of the unit. Insert the batteries into the compartment so that the positive (+) and negative (-) terminals of the batteries match the markings on the battery cover. Replace the battery cover.

USE AND TESTING

This device operates on two AA batteries. Make sure it has been installed according to the instructions above.

If you wish to test your night vision device in a lighted area, be sure the objective lens cap is covering the objective lens (1) prior to pressing the "ON" button (2). The objective lens cap has a pinhole opening to admit a small amount of light for testing purposes.

If testing or using the device in the dark, remove the objective lens cap and activate the device by pushing the "ON" button.

Your Night Vision device offers a Built-In Infrared Illuminator (3). This allows you to see in complete darkness where no ambient light source, such as moonlight, is available. To activate, simply press the button (4) located next to the "ON" button.

Direct the device at an object at a distance approximately 100 yards and rotate the eyepiece (5) to give the best quality image. After the adjusting, do not rotate the eyepiece any longer irrespective of the distance and other conditions.

Direct the device at the subject to be viewed and adjust the final focus by rotating the objective lens (1) until the image quality is optimal.

The Green LED indicates that the unit is on (6). Always remember to turn the unit off when done.

Do not store this device while the indicator is lit.

This device can be mounted on any tripod with a ¼" tripod socket.

Caution: This device can be used in extreme cold weather. However, when the unit is brought back into a warm environment, you must wait approximately 5 hours before using the unit again. Damage may occur due to condensation that may have accumulated on the internal circuitry of the unit.

SPOTS IN THE IMAGE

You may see spots in the image. These vary from device to device and are cosmetic blemishes inside the device. These are normal for Night Vision devices and are NOT a defect.

TROUBLESHOOTING

Scope will not turn on.

Check that the batteries are installed properly. Replace the batteries with new ones. Check the battery contacts to ensure it is clean and free of corrosion. Check that the power is in the "ON" position.

Image is not focused.

Adjust the focus on the Eyepiece (5). Adjust the Objective Lens (1). If still no improvement, clean the lenses; they may be foggy or dusty.

Visibility decreases or disappears.

Bright light sources such as headlights may cause visibility to degrade or disappear completely. Turn the Power OFF (2) and turn the scope away from the light source. The unit will restore itself in 1 or 2 minutes. Conditions such as fog or extremely dark environments will decrease visibility.

Scope flashes.

The scope may flash when used in a bright environment. It may also flash during the first few seconds of use in dark environments.

CARE AND MAINTENANCE

Your Bushnell Night Vision device was designed to provide many years of reliable service. To ensure that you get the most enjoyment out of your Night Vision device, always obey the following warning and precautions:

- Do not point this device toward any light source greater than 100,000 lux such as car headlights, for an extended period of time. This device utilizes an internal flash protection system, which minimizes potential damage, but long-term exposure to bright lights can damage the unit. Any such damage may void your warranty.
- This device was designed to be self-contained. Do not open the body of the device or otherwise attempt to service this device.
- Always store the device in a dry, well-ventilated room.
- Remove the battery if the device is to be stored for longer than 2 months.

- Keep the device away from any heating and air conditioning vents or other heating devices,

direct sunlight, and moisture.

- Avoid dropping or otherwise shocking the unit. Although designed for rugged outdoor use, this device incorporates a sophisticated optical system, which could be damaged in extreme cases of misuse.
- Clean the optical lenses with professional lens cleaning supplies.
- Clean the exterior of the device with a soft clean cloth.

Specifications	Model 26-0224W	Model 26-4051
Magnification	2.0X	4.0X
Objective Size	24 mm	50 mm
Vertical Resolution	36 lines/mm	36 lines/mm
Viewing Range (Ft/M.)*.	5-400 / 1.5-122	5-700 / 1.5-213
Range of Built-In Infrared Illuminator	100 yards	100 yards
Field of View	105 feet @ 100 yards	35 meters @ 100 meters
Battery Type	AAA (2)	AA (2)
Operating Time	Up to 20 Hours	Up to 20 Hours
Temperature Range	-22° to 104° F / -30° to 40° Celsius	-22° to 104° F / -30° to 40° Celsius
Eyepiece Adjustment	+/- 5 diopter	+/- 5 diopter
Waterproof	Yes	No
Length (in/mm)	5.9 / 151	7.9 / 201
Width (in/mm)	3.7 / 93	3.7 / 93
Height (in/mm)	2.3 / 59	2.3 / 59
Weight (oz/g)	13 / 369	17.8 / 504

**Maximum distance at which a human figure can be recognized under ideal viewing conditions; defined as clear conditions (no fog, dust, etc.) under the light of 1/4 moon.*

Class 1 LED product per IEC 60825-1/nov 1993, appendix EN 60825-1A11/oct1996

TWO-Year LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for two years after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Date Purchased
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH
European Service Center
Mathias-Brüggen-str. 0
GERMANY
D- 0 2 Köln
Tel: + 221 -0
Fax: + 221 -20

This warranty gives you specific legal rights.

You may have other rights which vary from country to country.

©2007 Bushnell Outdoor Products

Class 1 LED product per IEC 60825-1/nov 1993, appendix EN 60825-1A11/oct1996

Félicitations pour l'achat de votre produit Bushnell Night Vision. Les produits Bushnell Night Vision sont composés de tubes et d'optiques intensificateurs d'image de haute qualité. Les produits Bushnell Night Vision amplifient la lumière existante, vous permettant ainsi de voir dans des conditions d'obscurité trop sombres pour voir à l'œil nu.

COMMENT FONCTIONNE NIGHT VISION

Les produits Bushnell Night Vision recueillent et amplifient au travers de l'objectif la lumière existante qui est alors focalisée sur l'intensificateur d'image. À l'intérieur de l'intensificateur, une photocathode est excitée par la lumière et convertit l'énergie des photons en électrons. Ces électrons s'accélèrent dans un champ électrostatique à l'intérieur de l'intensificateur et frappent un écran au phosphore (similaire à un écran de téléviseur monochrome vert) qui émet une image que vous pouvez voir. C'est l'accélération des électrons qui fournit le gain et rehausse l'image. Il s'agit d'un dispositif de génération I.

Votre appareil Night Vision est idéal pour une grande variété d'utilisations professionnelles et de loisirs dont : observation de la faune, astronomie, bateau / utilisation maritime, police / maintien de l'ordre, recherche et sauvetage, sécurité et gestion de propriété.

POUR DÉMARRER

Installation des piles

Cet appareil fonctionne avec deux piles alcalines de type AA. Pour les installer, déposez le couvercle du compartiment des piles situé à la partie inférieure de l'appareil. Insérez les piles dans le compartiment de façon à ce que les bornes positives (+) et négatives (-) des piles correspondent aux inscriptions du couvercle du compartiment. Replacez le couvercle du compartiment à piles.

UTILISATION ET ESSAIS

Cet appareil fonctionne avec deux piles de type AA. Assurez-vous qu'elles ont été installées selon les instructions ci-dessus.

Si vous souhaitez tester votre appareil de vision de nuit dans une zone éclairée, assurez-vous que le capuchon de l'objectif couvre l'objectif (1) avant d'appuyer sur le bouton « ON » (marche) (2). Le capuchon d'objectif comporte un trou d'aiguille permettant d'admettre une petite quantité de lumière aux fins d'essais.

Si vous testez ou utilisez l'appareil dans l'obscurité, retirez le capuchon objectif et activez l'appareil en appuyant sur le bouton « ON ».

Votre appareil Night Vision offre un illuminateur infrarouge incorporé (3). Ceci vous permet de voir dans l'obscurité complète lorsqu'aucune source de lumière ambiante, telle que la lune, n'est disponible. Pour l'activer, il vous suffit d'appuyer sur le bouton (4) situé à côté du bouton « ON ».

Dirigez l'appareil vers un objet situé à une distance d'environ 90 m et tournez l'oculaire (5) pour obtenir la meilleure qualité d'image. Une fois ce réglage effectué, ne tournez plus l'oculaire quelles que soient la distance et les autres conditions.

Dirigez l'appareil vers le sujet souhaité et réglez la mise au point finale en tournant la bague de l'objectif (1) jusqu'à ce que la qualité d'image soit optimale.

La DEL verte (6) indique que l'appareil est allumé. Souvenez-vous toujours d'éteindre l'appareil lorsque vous avez terminé. Ne stockez pas cet appareil lorsque le témoin est allumé.

Cet appareil peut se monter sur tout trépied muni d'une articulation de ¼ de pouce.

Attention : Cet appareil peut être utilisé par temps extrêmement froid. En revanche, lorsque l'appareil est replacé dans un environnement chaud, vous devez attendre environ 5 heures avant de l'utiliser à nouveau. Il peut être endommagé en raison de la condensation qui peut s'être accumulée sur les circuits internes de l'appareil.

TACHES DANS L'IMAGE

Il se peut que vous voyez des taches dans l'image. Celles-ci varient d'un appareil à l'autre et sont des défauts cosmétiques à l'intérieur de l'appareil. Elles sont normales pour les appareils Night Vision et ne constituent PAS un défaut.

DIAGNOSTIC DE PROBLÈMES

L'appareil ne s'allume pas.

Vérifiez que les piles sont installées correctement. Remplacez les piles par des piles neuves. Vérifiez les contacts des piles pour assurer qu'ils sont propres et exempts de corrosion. Vérifiez que le commutateur est en position « ON ».

L'image n'est pas au point.

Réglez la mise au point sur l'oculaire (5). Réglez la bague de l'objectif (6). Si cela n'améliore pas la situation, nettoyez les lentilles ; il se peut qu'elles soient couvertes de buée ou de poussière.

La visibilité diminue ou disparaît.

Des sources de lumière vives tels que des phares de voiture peuvent provoquer une dégradation ou une disparition complète de la visibilité. Éteignez l'appareil (1) et abritez-le de la source de lumière. L'appareil se restaurera de lui-même en une ou deux minutes. Des conditions telles que le brouillard ou des environnements extrêmement sombres provoquent une diminution de la visibilité.

L'appareil clignote.

L'appareil peut clignoter lorsqu'il est utilisé dans un environnement lumineux. Il peut également clignoter pendant les premières secondes d'utilisation dans des environnements sombres.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Votre appareil Bushnell Night Vision a été conçu pour vous offrir de nombreuses années de service fiable. Pour tirer un maximum de satisfaction de votre appareil Night Vision, respectez toujours les avertissements et précautions suivants :

- Ne pointez pas cet appareil vers une source de lumière supérieure à 1 lux, comme des phares de voitures, pendant une durée prolongée. Cet appareil utilise un système de protection interne contre les éclairs, qui minimise la possibilité d'endommagement, mais une exposition prolongée à des lumières vives peut endommager l'appareil. Des dommages de ce genre peuvent annuler votre garantie.
- Cet appareil a été conçu pour être autonome. N'ouvrez pas le corps de l'appareil et n'essayez pas de procéder à des réparations.
- Stockez toujours l'appareil dans une pièce sèche et bien aérée.
- Retirez les piles si l'appareil doit être stocké pour une durée supérieure à 2 mois.
- Maintenez l'appareil à l'écart de grilles de chauffage et de climatisation ou autres dispositifs de chauffage, de la lumière du soleil et de l'humidité.
- Évitez de laisser tomber ou de heurter l'appareil. Bien qu'il soit conçu assez robuste pour résister à une utilisation en plein air, cet appareil comporte un système optique sophistiqué qui pourrait être endommagé dans des cas extrêmes de mauvaise utilisation.
- Nettoyez les lentilles avec des produits professionnels de nettoyage de lentilles.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et propre.

Spécifications	Modèle 26-0224W	Modèle 26-4051
Grossissement	2,0X	4,0X
Dimension de l'objectif	24 mm	50 mm
Résolution verticale	36 lignes/mm	36 lignes/mm
Gamme de distances d'utilisation (pieds/m)*.	5-400 / 1,5-122	5-700 / 1,5-213
Portée de l'illuminateur infrarouge incorporé	env. 90 m	env. 90 m
Champ de vision	32 m à env. 90 m	35 mètres @ 100 mètres
Type de pile	AAA (2)	AA (2)
Durée d'utilisation	Jusqu'à 20 heures	Jusqu'à 20 heures
Plage de température	-22 à 104°F / -30 à 40°C	-22 à 104°F / -30 à 40°C
Réglage de l'oculaire	±5 dioptries	±5 dioptries
Étanche	Oui	Non
Longueur (po/mm)	5,9 / 151	7,9 / 201
Largeur (po/mm)	3,7 / 93	3,7 / 93
Hauteur (po/mm)	2,3 / 59	2,3 / 59
Poids (oz/g)	13 / 369	17,8 / 504

*Distance maximale à laquelle une forme humaine peut être reconnue dans des conditions idéales de visualisation, définies comme étant des conditions claires (pas de brouillard, de poussières, etc.) sous une lumière de 1/4 de lune.

Produit DEL classe 1 selon IEC 60825-1/nov 1993, annexe EN 60825-1A11/oct 1996

GARANTIE LIMITÉE de DEUX ans

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant deux ans après la date d'achat. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) une description du défaut constaté
- 4) la preuve de la date d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

Bushnell Germany Gmbh
European Service Center
Mathias-Brüggen-str. 0
GERMANY
D- 0 2 Köln
Tel: + 221 -0
Fax: + 221 -20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2007 Bushnell Outdoor Products

Felicitaciones por la compra de su producto de visión nocturna Night Vision de Bushnell. Los productos Night Vision de Bushnell constan de tubos y elementos ópticos intensificadores de imagen de alta calidad. Los productos Night Vision de Bushnell amplifican la luz existente, permitiéndole ver en condiciones de oscuridad, demasiado oscuras para la simple vista.

CÓMO FUNCIONA NIGHT VISION

Los productos Night Vision de Bushnell, a través de la lente del objetivo, recolectan y amplifican la luz existente que se enfoca en el intensificador de imagen. Dentro del intensificador, se "activa" un fotocátodo por la luz y convierte la energía de fotones en electrones. Estos electrones se aceleran a través de un campo electrostático dentro del intensificador y golpean contra una trama de fósforo (como una pantalla de televisión monocromática verde) la cual emite una imagen que usted puede ver. Es la aceleración de los electrones la que aporta la amplificación y mejora la imagen. Este es un dispositivo Generation I.

Su dispositivo Night Vision es ideal para una variedad de usos profesionales y de recreación incluyendo los siguientes: Observación de la fauna, astronomía, uso en embarcaciones / náutica, policía y actividad policial, búsqueda y rescate, seguridad y administración de propiedades.

PARA COMENZAR

Instalación de las baterías

Este dispositivo opera con dos baterías alcalinas AA. Para instalar, retire la cubierta del compartimiento de las baterías que se encuentra en la parte inferior de la unidad. Inserte las baterías en el compartimiento de tal manera que los terminales positivo (+) y negativo (-) de las baterías concuerden con las marcas que aparecen en la cubierta. Vuelva a colocar la cubierta del compartimiento de baterías.

Uso y pruebas

Este dispositivo funciona con dos baterías AA. Asegúrese de que se hayan instalado de acuerdo con las instrucciones anteriores.

Si desea probar su dispositivo de visión nocturna en un área iluminada, asegúrese de que la tapa cubra la lente del objetivo (1) antes de presionar el botón "ON (Encendido)" (2). La tapa de la lente del objetivo tiene una apertura tamaño cabeza de alfiler para permitir el paso de una cantidad limitada de luz para propósitos de prueba.

Si está probando o usando el dispositivo en la oscuridad, retire la tapa de la lente del objetivo y active el dispositivo presionando el botón "ON".

Su dispositivo Night Vision ofrece un iluminador infrarrojo integrado (3). Esto le permite ver en la total oscuridad donde no hay disponible una fuente de luz ambiental, como la luz de luna. Para activar, simplemente presione el botón (4) ubicado al lado del botón de "ON".

Dirija el dispositivo hacia un objeto a una distancia aproximada de 90 metros y gire el ocular (5) para lograr la mejor calidad de imagen. Después de este ajuste, no continúe girando el ocular sin importar la distancia y las otras condiciones.

Dirija el dispositivo hacia el objeto que le interesa ver y ajuste el enfoque final girando la lente del objetivo (1) hasta que la calidad de la imagen sea óptima.

El LED verde (6) indica que la unidad está encendida. Recuerde apagar siempre la unidad una vez que haya terminado de usarla. No guarde este dispositivo mientras esté encendido el indicador LED.

Este dispositivo se puede montar en cualquier trípode con boquilla de trípode de 1/4 de pulg.

Precaución: Este dispositivo se puede usar en temperaturas frías extremas. Sin embargo, cuando la unidad vuelve a un ambiente tibio, debe esperar aproximadamente 5 horas antes de usar la unidad nuevamente. Pueden ocurrir daños debido a la condensación que se pueda haber acumulado en los circuitos internos de la unidad.

Manchas en la imagen

Puede que vea manchas en la imagen. Estas varían de un dispositivo a otro y son imperfecciones cosméticas dentro del dispositivo. Estas son normales para los dispositivos Night Vision y NO son defectos.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El dispositivo no se enciende.

Compruebe que las baterías estén instaladas correctamente. Reemplace las baterías por otras nuevas. Compruebe los contactos de las baterías para asegurarse que estén limpios y sin corrosión. Cerciérese que la alimentación esté en la posición de "ON" (encendido).

La imagen no está enfocada.

Ajuste el enfoque en el ocular (5). Ajuste la lente del objetivo (1). Si aún no mejora, limpie las lentes; puede que estén empañadas o con polvo.

La visibilidad disminuye o desaparece.

Las fuentes de luz brillantes como faros de automóviles pueden degradar la visibilidad o hacerla desaparecer completamente. Apague la alimentación "OFF" (interruptor) (2), y gire el dispositivo para alejarlo de la fuente de luz. La unidad se restaurará por sí sola en 1 ó 2 minutos. Las condiciones de neblina o ambientes extremadamente oscuros disminuirán la visibilidad.

El dispositivo destella.

El aparato puede destellar cuando se usa en ambientes luminosos o durante los primeros segundos de uso en ambientes oscuros.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Su dispositivo Night Vision de Bushnell fue diseñado para brindar muchos años de servicio confiable. Para asegurarse de disfrutar al máximo su dispositivo Night Vision, acate siempre las advertencias y precauciones siguientes:

- No apunte el dispositivo hacia una fuente de luz mayor de 1 lux como los faros de un automóvil, por un período de tiempo prolongado. Este dispositivo usa un sistema de protección de destello interno, el cual minimiza el daño potencial, pero la exposición a luces brillantes por un período de tiempo prolongado puede dañar la unidad. Este tipo de daños puede anular su garantía.
- Este dispositivo se ha diseñado para ser autónomo. No abra la estructura del dispositivo ni intente darle servicio de alguna manera.
- Almacene siempre este dispositivo en un cuarto seco, bien ventilado.
- Si el dispositivo se va a almacenar por un período superior a 2 meses retire la batería.
- Mantenga el dispositivo alejado de las rejillas de calefacción y aire acondicionado u otros dispositivos calefactores, de la luz solar directa y de la humedad.
- Evite dejar caer la unidad o golpearla de alguna manera. Aunque está diseñado para el uso rudo en exteriores, este dispositivo incorpora un sistema óptico sofisticado, el cual se puede dañar en casos extremos de uso indebido.
- Limpie la lente óptica con limpiadores de lentes profesionales.
- Limpie el exterior del dispositivo con un paño limpio suave.

Especificaciones	Modelo 26-0224W	Modelo 26-4051
Amplificación	2.0X	4.0X
Tamaño del objetivo	24 mm	50 mm
Resolución vertical	36 líneas por mm	36 líneas por mm
Distancia de visión (m/pies)*.	1,5-122 / 5-400	1,5-213 / 5-700
Rango del iluminador infrarrojo incorporado	aprox. 90 m	aprox. 90 m
Campo de visión	32 m a ca. 90 m	35 metros @ 100 metros
Tipo de batería	AAA (2)	AA (2)
Tiempo de operación	Hasta 20 horas	Hasta 20 horas
Rango de temperatura	-30° a 40° Celsius / -22° a 104° F	-30° a 40° Celsius / -22° a 104° F
Ajuste del ocular	+/- 5 dioptrías	+/- 5 dioptrías
A prueba de agua	Sí	No
Largo (mm/pulgadas)	151 / 5,9	201 / 7,9
Ancho (mm/pulgadas)	93 / 3,7	93 / 3,7
Altura (mm/pulgadas)	59 / 2,3	59 / 2,3
Peso (onzas/gms)	369 / 13	504 / 17.8

**Distancia máxima a la cual se puede reconocer una figura humana bajo condiciones de visibilidad ideales; definidas como condiciones transparentes (sin neblina, polvo, etc.) bajo luz de luna en cuarto creciente o menguante.*

Producto LED clase 1 por IEC 60825-1/nov 1993, apéndice EN 60825-1A11/oct1996

GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de material y fabricación durante dos años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiados o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Bushnell.

Cualquier envío que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envío
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
- 3) Una explicación del defecto
- 4) Prueba de fecha de compra
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

En EE UU, enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

En CANADÁ, enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al:

Bushnell Germany Gmbh
European Service Center
Mathias-Brüggen-str. 0
GERMANY
D- 0 2 Köln
Tel: + 221 -0
Fax: + 221 -20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos. Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2007 Bushnell Outdoor Products

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Night Vision-Produktes von Bushnell! Die Night Vision-Produkte von Bushnell umfassen vorzügliche Verstärkerröhren und -optiken für die Intensivierung der Bildqualität. Die Bushnell Night Vision-Systeme verstärken das vorhandene Licht, wenn es zu dunkel ist, um mit dem bloßen Auge zu sehen.

SO FUNKTIONIERT NIGHT VISION

Die Night Vision-Systeme von Bushnell fangen das vorhandene Licht ein, verstärken es über die Objektivlinse und fokussieren es dann auf den Bildverstärker.

Im Bildverstärker befindet sich eine lichtaktivierte Photokathode, die die Photonenenergie in Elektronen umwandelt. Diese Elektronen werden über ein elektrostatisches Feld im Bildverstärker beschleunigt und treffen auf einen Leuchtstoffschirm (einem grünen monochromatischen Fernsehschirm ähnlich) auf, der ein für das menschliche Auge sichtbares Bild ausstrahlt. Die Elektronenbeschleunigung verursacht die Verstärkung und verbessert das Bild. Es handelt sich dabei um ein Gerät der Generation I.

Ihr Night Vision-Gerät ist für die verschiedensten beruflichen Zwecke und für die Freizeit ideal, ob Sie Jagdwild oder die Sterne am Himmel beobachten wollen, sowie in der Seefahrt, für Polizei-, Such- und Rettungsaktionen, für Sicherheitszwecke oder im Grundstück-Management.

EINFÜHRENDE INFORMATIONEN

Einlegen der Batterien

Das Gerät wird mit zwei AA-Alkalibatterien betrieben. Um sie einzulegen, den Deckel des Batteriefachs am Boden des Geräts abnehmen. Die Batterien so ins Fach einlegen, dass der positive (+) und der negative (-) Pol der Batterie jeweils der Kennzeichnung auf dem Batteriedeckel entsprechen. Batteriedeckel wieder auflegen.

Benutzung und Testen

Dieses Gerät benötigt zwei AA-Batterien zum Betrieb. Bitte vergewissern Sie sich, dass es den obenstehenden Anweisungen entsprechend installiert ist.

Wenn Sie Ihr Nachtsichtgerät bei Beleuchtung prüfen wollen, muss die Kappe die Objektivlinse (1) abdecken, bevor Sie den Einschaltknopf (2) "ON" drücken. Die Kappe der Objektivlinse hat eine nadelkopfgroße Öffnung, durch die für Testzwecke ein winziger Lichtstrahl eindringen kann.

Zum Testen oder Benutzen des Geräts im Dunkeln, die Kappe der Objektivlinse entfernen und das Gerät durch Drücken auf den Knopf "ON" aktivieren.

Dieses Nachtsichtgerät ist mit einem eingebauten Infrarot-Illuminator (3) ausgestattet. Er ermöglicht es, bei völliger Dunkelheit, selbst ohne natürliche Lichtquelle, wie beispielsweise Mondlicht, zu sehen. Um ihn zu aktivieren, einfach den Knopf (4) neben dem Knopf "ON" drücken.

Fokussieren Sie einen Gegenstand an, der etwa 90 m entfernt ist; drehen Sie dann das Okular (5), bis sich die beste Bildqualität ergibt. Drehen Sie das Okular nach diesem Einstellen nicht mehr, ganz gleich welche Entfernung bzw. sonstigen Konditionen bestehen.

Fokussieren Sie mit dem Gerät das Objekt an, das Sie sehen wollen; stellen Sie dann den endgültigen Fokus durch Drehen der Objektivlinse (1) ein, bis die Bildqualität optimal ist.

Die grüne LED (6) zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Bitte nicht vergessen, das Gerät nach der Benutzung abzustellen. Das Gerät nicht wegräumen, solange die LED-Anzeige noch an ist.

Das Gerät kann auf ein Stativ mit einer ¼ Zoll-Fassung montiert werden.

Vorsicht! Dieses Gerät kann bei extrem niedriger Temperatur benutzt werden.

Wenn es wieder ins Warme gebracht wird, ist es jedoch erforderlich, vor der Wiederbenutzung etwa 5 Stunden zu warten. Sonst können Kondensationsniederschläge auf der Elektronik im Inneren des Geräts Schäden verursachen.

Flecken auf dem Bild

Es kann passieren, dass auf dem Bild Flecken erscheinen. Sie sind kosmetischer Art, befinden sich im Inneren des Geräts und sind in jedem Gerät anders. Sie sind eine normale Erscheinung in Nachtsichtgeräten und KEIN Defekt.

FEHLERDIAGNOSE UND -BEHEBUNG

Das Fernrohr geht nicht an.

Nachsehen, ob Batterien richtig eingelegt sind. Frische Batterien einlegen. Nachsehen, ob die Batteriekontakte sauber und korrosionsfrei sind. Vergewissern, dass der Einschalter auf "ON" steht.

Das Bild is verschwommen.

Fokus an Okular (5) nachstellen. Objektivlinse nachstellen (1). Wenn keine Verbesserung, Linsen säubern; sie könnten beschlagen oder verstaubt sein.

Die Sicht ist reduziert oder alles verschwindet.

Grelle Lichtquellen, wie Autoscheinwerfer, können die Sichtverhältnisse beeinträchtigen, bis evtl. alles verschwindet. Gerät mittels OFF (2) ausschalten, und Fernrohr von der Lichtquelle wegdrehen. Das Gerät wird von selbst in 1 bis 2 Minuten wieder funktionsfähig. Umweltbedingungen, wie Nebel oder extreme Dunkelheit reduzieren die Sichtweite.

Das Fernrohr blitzt auf.

Das Fernrohr kann aufblitzen, wenn die Umgebung sehr hell ist oder während der ersten Benutzungssekunden in dunkler Umgebung.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

Das Night Vision-Gerät von Bushnell wurde so konzipiert, dass Sie viele Jahre zuverlässige Leistung erwarten können. Damit Sie an Ihrem Night Vision-Gerät auch wirklich Freude haben, beachten Sie bitte die folgenden Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen:

- Richten Sie das Gerät niemals längere Zeit auf eine Lichtquelle über 1 Lux, wie beispielsweise Autoscheinwerfer. Dieses Gerät ist mit einem internen Blitzschutzsystem ausgestattet, das evtl. Schäden auf ein Minimum reduziert, wenn es jedoch längere Zeit grellem Licht ausgesetzt ist, kann es dennoch Schaden erleiden. Schäden dieser Art können Ihre Garantie annullieren.
- Das Gerät wurde als eigenständige Vorrichtung konzipiert. Nicht versuchen, den Hauptteil des Geräts zu öffnen bzw. Reparaturen durchzuführen.
- Das Gerät bitte immer in einem trockenen gut belüfteten Raum aufbewahren.
- Wenn das Gerät länger als zwei Monate nicht benutzt wird, Batterie herausnehmen.
- Halten Sie das Gerät von Lüftungsclappen von Heizungs- und Klimaanlage sowie Heizkörpern, direkter Sonnenbestrahlung und Feuchtigkeit fern.
- Vermeiden Sie Fallenlassen, Stöße oder Erschütterungen des Geräts. Obwohl das Gerät für den robusten Gebrauch im Freien konzipiert ist, enthält es ein hochentwickeltes optisches System, das bei extremem Missbrauch Schaden erleiden kann.
- Die optischen Linsen sind mit professionellen Linsenreinigungsmitteln und -geräten zu reinigen.
- Außen mit einem weichen sauberen Tuch reinigen.

Spezifikationen	Modell 26-0224W	Modell 26-4051
Vergrößerung	2.0X	4.0X
Objektivgröße	24 mm	50 mm
Vertikale Auflösung	36 Zeilen/mm	36 Zeilen/mm
Sichtweite (m/Fuß)*.	1,5-122 / 5-400	1,5-213 / 5-700
Reichweite des eingebauten Infrarot-Illuminators	ca. 90 m	ca. 90 m
Sichtfeld	32 m bei ca. 90 m	35 Meter @ 100 Meter
Batterieart	AAA (2)	AA (2)
Betriebsfähig	Bis 20 Stunden	Bis 20 Stunden
Temperaturbereich	-30 bis 40 °C / -22 bis 104 °F	-30 bis 40 °C / -22 bis 104 °F
Okularjustierung	± 5 Dioptrien	± 5 Dioptrien
Wasserdicht	Ja	Nein
Länge (mm/Zoll)	151 / 5,9	201/ 7,0
Breite (mm/Zoll)	93 / 3,7	93 / 3,7
Höhe (mm/Zoll)	59 / 2,3	59 / 2,3
Gewicht (g/Unzen)	369 / 13	504 / 17,8

**Der maximale Abstand, bei dem eine menschliche Gestalt unter idealen Sichtbedingungen erkennbar ist; definiert als klare Bedingungen (ohne Nebel, Staub usw.) bei Viertelmondlicht.*

LED-Produkt der Klasse 1 gem. IEC 60825-1 v. Nov. 1993, Anhang EN 60825-1A11 v. Okt. 1996

ZWEIJÄHRIGE BESCHRÄNKTE GARANTIE

Sie erhalten für Ihr Bushnell®-Produkt eine Garantie für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Für den Fall, dass ein Mangel im Rahmen dieser Garantie auftritt, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder austauschen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt freigemacht zurückschicken. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten, die nicht von einer autorisierten Bushnell-Kundendienstabteilung vorgenommen werden, zurückzuführen sind.

Jeder Rücksendung im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigefügt werden:

- 1) Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto- und Bearbeitungskosten
- 2) Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
- 3) Eine Erläuterung des Mangels
- 4) Nachweis des Kaufdatums
- 5) Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden, wobei die Gebühren für die Rücksendung im Voraus zu entrichten sind.

Adresse für Rücksendungen in die USA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Adresse für Rücksendungen nach KANADA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Bei Produkten, die Sie außerhalb der Vereinigten Staaten oder Kanadas gekauft haben, erhalten Sie die entsprechenden Informationen zur Garantie von ihrem Händler vor Ort. In Europa erreichen Sie Bushnell auch unter:

Bushnell Germany GmbH
European Service Center
Mathias-Brüggen-str. 0
GERMANY
D- 0 2 Köln
Tel: + 221 -0
Fax: + 221 -20

Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche. Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte, die von Land zu Land variieren. ©2007 Bushnell Outdoor Products

Congratulazioni per aver acquistato il prodotto Bushnell Night Vision. Nei prodotti Bushnell Night Vision sono integrati ottiche e tubi di intensificazione di alta qualità. I prodotti Bushnell Night Vision amplificano la luce esistente, consentendo la visione anche al buio, quando la luce è troppo scarsa per la visione a occhio nudo.

FUNZIONAMENTO DELLA TECNOLOGIA NIGHT VISION PER LA VISIONE NOTTURNA

I prodotti Bushnell Night Vision, tramite l'obiettivo, raccolgono e amplificano la luce esistente, che viene poi focalizzata sull'intensificatore dell'immagine. All'interno dell'intensificatore, un fotocatodo viene "eccitato" dalla luce e converte l'energia dei fotoni in elettroni. Questi elettroni vengono accelerati attraverso un campo elettrostatico all'interno dell'intensificatore e colpiscono lo schermo al fosforo (simile a uno schermo televisivo monocromatico verde), che emette quindi un'immagine visibile all'occhio umano. È l'accelerazione degli elettroni che fornisce il guadagno e potenzia l'immagine. Questo è un dispositivo di prima generazione.

Il dispositivo Night Vision è ideale per un'ampia gamma di impieghi amatoriali e professionali, ad esempio nei seguenti campi: osservazione di animali, astronomia, navigazione, indagini di polizia, ricerca e soccorso, sicurezza, gestione della proprietà.

INTRODUZIONE

Installazione delle pile

Questo dispositivo utilizza due pile alcaline tipo AA. Per installarle, rimuovere il coperchio del vano portatile alla base dell'unità. Inserire le pile nel vano in modo tale che i poli positivo (+) e negativo (-) delle pile corrispondano ai simboli riportati sul coperchio del vano. Riposizionare il coperchio del vano portatile.

Utilizzo e test

Questo dispositivo utilizza due pile di tipo AA. Fare attenzione a installarle come indicato nelle istruzioni sopra riportate.

Per testare il dispositivo di visione notturna in un'area illuminata, prima di premere il pulsante "ON" (2) accertarsi che il coperchietto sia applicato all'obiettivo (1). Il coperchietto dell'obiettivo è dotato di un foro stenopeico che consente l'ingresso di una piccola quantità di luce a scopo di test.

Durante il test o l'uso del dispositivo al buio, rimuovere il coperchietto dell'obiettivo e attivare il dispositivo premendo il pulsante "ON".

Questo dispositivo Night Vision è dotato di un illuminatore a raggi infrarossi integrato (3), che consente di vedere in condizioni di buio completo, in totale assenza di fonti di luce, come ad esempio la luna. Per attivarlo, premere semplicemente il pulsante (4) accanto al pulsante "ON".

Puntare il dispositivo in direzione di un soggetto situato ad una distanza di circa 90 metri e ruotare l'oculare (5) fino a ottenere immagini della migliore qualità. Una volta regolato, non ruotare più l'oculare, a prescindere dalle variazioni di distanza del soggetto o da altre condizioni.

Puntare il dispositivo in direzione del soggetto da inquadrare e regolare la messa a fuoco finale ruotando l'obiettivo (1) fino a raggiungere la qualità ottimale delle immagini.

Il LED verde (6) indica che l'unità è accesa. Non dimenticare di spegnere l'unità al termine dell'uso. Non riporre il dispositivo con il LED acceso.

Il dispositivo può essere montato su qualsiasi treppiede con attacco da ¼ pollici.

Attenzione: il dispositivo può essere utilizzato anche con condizioni atmosferiche di freddo estremo. Tuttavia, quando si torna in un ambiente più caldo, è necessario attendere circa 5 ore prima di utilizzare nuovamente l'unità. L'eventuale accumulo di condensa nei circuiti interni può infatti danneggiare l'unità.

MACCHIE NELL'IMMAGINE

È possibile che nell'immagine siano visibili delle macchie. Diverse in ciascun dispositivo, si tratta di imperfezioni estetiche interne all'unità. Sono normali per i dispositivi Night Vision e NON costituiscono un difetto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il cannocchiale non si accende.

Controllare che le pile siano installate correttamente. Sostituirle con pile nuove. Controllare i contatti delle pile verificando che siano puliti e privi di segni di corrosione. Controllare che l'interruttore di alimentazione dell'unità sia in posizione "ON".

L'immagine è fuori fuoco.

Regolare il fuoco sull'oculare (5). Regolare l'obiettivo (6). Se l'immagine non migliora, pulire le lenti, che potrebbero essere appannate o impolverate.

La visibilità si riduce o si perde del tutto.

Le sorgenti di luce intensa, come ad esempio i fari di un'automobile, possono causare il peggioramento o la perdita totale della visibilità. Spegnerne l'unità posizionando l'interruttore su "OFF" (2) e dirigere il cannocchiale lontano dalla sorgente luminosa. L'unità verrà ripristinata entro 1 o 2 minuti. Condizioni quali nebbia o ambienti estremamente bui possono ridurre la visibilità.

Il cannocchiale lampeggia.

Può accadere che il cannocchiale lampeggi quando viene utilizzato in ambienti luminosi, o anche durante i primi secondi di utilizzo in ambienti bui.

CURA E MANUTENZIONE

Il dispositivo Bushnell Night Vision è stato progettato per garantire molti anni di funzionamento affidabile. Per avere la certezza di ottenere le migliori prestazioni dal dispositivo Night Vision, attenersi sempre alle seguenti precauzioni e avvertenze:

- Non puntare il dispositivo in direzione di una sorgente di luce più intensa di un 1 lux (ad esempio, i fari di un'automobile) per un periodo di tempo prolungato. Questo dispositivo utilizza un sistema interno di protezione flash che riduce al minimo i danni potenziali, ma l'esposizione prolungata a luci intense può comunque danneggiare l'unità. La garanzia può risultar non valida nell'eventualità di danni di questo tipo.
- Questo dispositivo è stato progettato come un apparecchio autonomo. Non aprire il corpo del dispositivo e non tentare di effettuare alcun tipo di intervento sull'unità.
- Riporre sempre il dispositivo in un ambiente asciutto e ben ventilato.
- Rimuovere la pila se si prevede di non utilizzare il dispositivo per oltre 2 mesi.
- Tenere il dispositivo lontano dalle griglie del riscaldamento o dell'aria condizionata, nonché da qualsiasi altra fonte di calore, dalla luce solare diretta e dall'umidità.
- Fare attenzione a non far cadere l'unità e ad evitare urti di qualsiasi tipo. Benché il dispositivo sia progettato per l'uso all'aperto in condizioni difficili, il sofisticato sistema ottico incorporato potrebbe rimanere danneggiato in casi estremi di uso non corretto.
- Per pulire le lenti ottiche utilizzare appositi prodotti professionali di pulizia.
- Per pulire l'involucro esterno del dispositivo utilizzare un panno morbido e pulito.

Specifiche	Modello 26-0224W	Modello 26-4051
Ingrandimento	2.0x	4.0x
Dimensioni obiettivo	24 mm	50 mm
Risoluzione verticale	36 righe/mm	36 righe/mm
Campo di utilizzo (m/ft)*	1,5-122 / 5-400	1,5-213 / 5-700
Portata dell'illuminatore a raggi infrarossi integrato	ca. 90 m	ca. 90 m
Campo visivo	32 m a ca. 90 m	35 tester @ 100 tester
Tipo di pila	AAA (2)	AA (2)
Autonomia	Fino a 20 ore	Fino a 20 ore
Intervallo di temperatura	Da -30° a 40° C (da -22° a 104° F)	Da -30° a 40° C (da -22° a 104° F)
Regolazione dell'oculare	± 5 diottrie	± 5 diottrie
Impermeabile	Sì	No
Lunghezza (mm/pollici)	151 / 5,9	201 / 7,9
Larghezza (mm/pollici)	93 / 3,7	93 / 3,7
Altezza (mm/ pollici)	59 / 2,3	59 / 2,3
Peso (g/oz)	369 / 13	504 / 17,8

**Distanza massima alla quale è possibile riconoscere una figura umana in condizioni ideali di visibilità, intese come assenza di nebbia, polveri, ecc. alla luce di un quarto di luna.*

Prodotto LED classe 1 conforme IEC 60825-1 (novembre 1993), appendice EN 60825-1A11 (ottobre 1996)

GARANZIA LIMITATA PER DUE ANNI

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per due anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino riportante la data di acquisto.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

Recapito negli Stati Uniti:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Recapito in Canada:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

Bushnell Germany GmbH
European Service Center
Mathias-Brüggen-str. 0
GERMANY
D- 0 2 Köln
Tel: + 221 -0
Fax: + 221 -20

Questa garanzia dà specifici diritti legali. Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2007 Bushnell Outdoor Products

Parabéns pela compra de seu produto Night Vision da Bushnell. Os produtos de Night Vision da Bushnell apresentam tubos intensificadores de imagem e óptica de alta qualidade. Os produtos de Night Vision da Bushnell ampliam a luz existente, permitindo a visão em condições demasiadamente escuras a olho nu.

COMO FUNCIONA A NIGHT VISION

Os produtos Night Vision da Bushnell coletam e ampliam a luz existente através da lente da objetiva, que em seguida é focada no intensificador de imagens. No interior do intensificador, um fotocátodo é “estimulado” pela luz e converte a energia fotônica em elétrons. Esses elétrons aceleram no campo eletrostático dentro do intensificador e colidem com uma tela de fósforo (como uma tela monocromática verde de televisão), que emite uma imagem visível. É a aceleração de elétrons que proporciona a amplificação e aprimora a imagem. Esse é um dispositivo de primeira Geração.

Seu dispositivo Night Vision é ideal para uma série de usos profissionais e recreativos, entre os quais: observação de animais selvagens, astronomia, uso em remo / vela / marítimo, polícia / segurança pública, busca e resgate, segurança privada e administração de propriedades

INTRODUÇÃO

Instalação das pilhas

Esse dispositivo funciona com duas pilhas alcalinas AA. Para instalar, retire a tampa do comparti-

mento de pilhas localizado na parte de baixo do aparelho. Coloque as pilhas no compartimento de forma que os pólos positivo (+) e negativo (-) das pilhas sigam as posições indicadas na tampa das pilhas. Recoloque a tampa das pilhas.

USO E TESTES

Esse dispositivo funciona com duas pilhas AA. Verifique se o dispositivo foi instalado de acordo com as instruções acima.

Se desejar testar seu dispositivo Night Vision em área iluminada, não se esqueça de cobrir a lente da objetiva (1) com a tampa antes de pressionar o botão "ON" (ligar) (2). A tampa da lente da objetiva tem um pequeno orifício para permitir a entrada de um pouco de luz para finalidades de testes.

Caso queira testar ou utilizar o dispositivo em ambiente escuro, remove a tampa da lente da objetiva e ligue o dispositivo pressionando o botão "ON".

Seu dispositivo Night Vision possui um iluminador infravermelho interno (3). Ele permite enxergar na escuridão total, onde não há disponível nenhuma fonte de luz, como a luz da lua. Para ativar, pressione simplesmente o botão (4) localizado ao lado do botão "ON".

Aponte o dispositivo para um objeto a uma distância aproximada de 90 m e gire a ocular (5) para obter a imagem de melhor qualidade. Após o ajuste, não gire mais a ocular, independentemente da distância e de outras condições.

Aponte o dispositivo para o objeto a ser visualizado e ajuste o foco final girando a lente da objetiva

(1) até que a qualidade da imagem esteja ótima.

A LED verde (6) indica que a unidade está ligada. Lembre sempre de desligar a unidade quando terminar de usá-la. Não guarde o dispositivo se a luz indicadora LED estiver acesa.

Esse dispositivo pode ser instalado sobre qualquer tripé com tomada de tripé de ¼ pol.

Aviso: Esse dispositivo pode ser utilizado em condições (temperaturas) extremamente frias. Entretanto, quando voltar para ambiente aquecido, você deve esperar aproximadamente 5 horas antes de utilizar a unidade novamente. Podem ocorrer danos em virtude da condensação que pode ter acumulado no circuito interno da unidade.

MANCHAS NA IMAGEM

Você poderá observar manchas na imagem. Estas variam de um dispositivo para outro e são imperfeições cosméticas internas. Isso é normal em dispositivos Night Vision e NÃO são defeitos.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O aparelho não liga.

Verifique se as pilhas estão instaladas corretamente. Coloque pilhas novas. Verifique se os contatos das pilhas estão limpos e sem corrosão. Verifique se a chave está na posição "ON" (ligar).

A imagem não está focalizada.

Ajuste o foco no ocular (5). Ajuste a lente da objetiva (1). Caso ainda assim não melhore, limpe as lentes; elas podem estar embaçadas ou empoeiradas.

A visibilidade diminui ou desaparece.

Fontes de brilho intensas como faróis de automóveis podem causar diminuição ou desaparecimento completo de visibilidade. Desligue o aparelho (OFF) (2) e gire o aparelho afastando-o da fonte de luz. A unidade se recuperará em um ou dois minutos. Circunstâncias como névoa ou ambientes extremamente escuros reduzirão a visibilidade.

O dispositivo pisca.

O dispositivo pode piscar quando utilizado em um ambiente iluminado. Isso pode ocorrer também nos primeiros segundos de uso em ambientes escuros.

CUIDADO E MANUTENÇÃO

Seu dispositivo Night Vision da Bushnell foi projetado para muitos anos de uso confiável. Para garantir que você desfrute o máximo de seu dispositivo Night Vision, preste atenção sempre aos seguintes avisos e precauções:

- Não aponte esse dispositivo em direção a uma fonte de luz maior do que 1 lux, como faróis de automóveis, por um período prolongado. Esse dispositivo utiliza um sistema interno de proteção contra brilho, que minimiza potenciais danos, mas a exposição a luzes brilhantes por muito tempo pode danificar o dispositivo. Esses danos podem anular a garantia.

- Esse dispositivo foi projetado para ser auto-contido. Não abra o corpo do dispositivo nem tente consertá-lo de outra forma.
- Guarde sempre o dispositivo em ambiente seco e bem ventilado.
- Retire a pilha caso o dispositivo fique guardado por mais de dois meses.
- Mantenha o dispositivo afastado de saídas de aquecimento ou de ar-condicionado ou outras fontes de aquecimento, e não o exponha à luz do sol direta ou à umidade.
- Evite deixar cair ou bater o dispositivo. Embora seja projetado para ser resistente em uso externo, esse dispositivo contém um sistema óptico sofisticado, que pode ser danificado em hipóteses extremas de mau uso.
- Limpe as lentes ópticas com materiais de limpeza de lentes profissionais.
- Limpe o exterior do dispositivo com um tecido macio limpo.

Especificações	Modelo 26-0224W	Modelo 26-4051
Ampliação da imagem	2,0 X	4,0 X
Tamanho da Objetiva	24mm	50mm
Resolução Vertical	36 linhas/mm	36 linhas/mm
Alcance da Visão (m/pés) *	1,5-122 / 5-400	1,5-213 / 5-700
Alcance do Iluminador Infravermelho Interno	ca. 90 m	ca. 90 m
Campo de visão	32 m a ca. 90 m	35 medidores @ 100 medidores
Tipo de pilhas	AAA (2)	AA (2)
Tempo de operação	Até 20 horas	Até 20 horas
Variação de temperatura	-30° a 40 °C / -22° a 104 °F	-30° a 40 °C / -22° a 104 °F
Ajuste ocular	±5 dioptrias	±5 dioptrias
À Prova de Água	Sim	Não
Comprimento (mm/pol.)	151 / 5,9	201 / 7,9
Largura (mm/pol.)	93 / 3,7	93 / 3,7
Altura (mm/pol.)	59 / 2,3	59 / 2,3
Peso (g/onças)	369 / 13	504 / 17,8

**Distância máxima à qual uma figura humana pode ser reconhecida sob condições ideais de visão; definidas como condições claras (sem neblina, poeira, etc.) sob a luz da lua em quarto crescente.*

Produto LED da Classe 1 de acordo com a IEC 60825 de 1º/nov/1993, apêndice EN 60825-1A, de 11/out/1996

GARANTIA LIMITADA DE DOIS ANOS

Garantimos que seu produto Bushnell® estará isento de defeitos materiais e de fabricação por dois anos após a data de aquisição. Caso tenha algum um defeito sob esta garantia, iremos a nossa opção, consertar ou trocar este produto desde que o produto seja devolvido com porte pago. Esta garantia não abrange danos causados por uso indevido, operação, instalação, ou manutenção incorretas efetuadas por alguém que não seja do Departamento do Serviço de Manutenção Autorizada da Bushnell.

Qualquer devolução efetuada sob esta garantia deve incluir os itens relacionados a seguir:

- 1) Um cheque/ordem de pagamento no montante de \$10,00 para cobrir as despesas de porte e gastos administrativos
- 2) Nome e endereço para a devolução do produto
- 3) Uma explicação do defeito
- 4) Comprovante da Data de Aquisição
- 5) O produto deve ser cuidadosamente embalado, numa caixa de papelão resistente para prevenir danos enquanto em trânsito e enviado para os endereços indicados a seguir com porte de devolução pago:

NOS EUA REMETER PARA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

NO CANADÁ REMETER PARA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou do Canadá favor contatar seu revendedor local quanto a informações aplicáveis referentes a sua garantia. A Bushnell também pode ser contactada na Europa pelo telefone:

Bushnell Germany Gmbh
European Service Center
Mathias-Brüggen-str. 0
GERMANY
D- 0 2 Köln
Tel: + 221 -0
Fax: + 221 -20

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos. Poderá haver outros direitos que podem variar de país para país.

©2007 Bushnell Outdoor Products

Bushnell®

©2007 Bushnell Outdoor Products
www.bushnell.com